

COURS 2 : LA LOUVE

TEXTE 2 : TITE LIVE, Histoire romaine, Livre I.



1. Proca deinde **regnat**. Is Numitorem atque Amulium procreat ;
2. Numitori, **regnum** legat. [...]
3. Pulso **fratre**, Amulius regnat.
4. Addit sceleri **scelus** :
5. stirpem fratris virilem interemit, fratris **filiae** Rhae Silviae per speciem honoris cum Vestalem eam legisset perpetua virginitate spem partus adimit. [...]
6. **Vi** compressa Vestalis cum **geminum** partum edidisset [...].
7. Sacerdos vincita in custodiam datur, pueros in profluentem aquam mitti jubet.
8. Tenet fama, cum fluitantem alveum, quo expositi erant pueri, tenuis in sicco aqua destituisset,
9. lupem sitientem ex montibus, qui circa sunt, ad puerilem vagitum cursum flexisse ;
10. eam summissas infantibus adeo mitem praebuisse mammas,
11. ut lingua lambentem pueros magister **regii** pecoris invenerit.

Tite Live, *Histoire romaine*, livre I.

- A. C'est à Numitor, qu'il lègue la royauté.
- B. Selon la légende, la corbeille, où étaient abandonnés les petits, se mit à dériver et, comme l'eau baissait, elle échoua sur la terre ferme.
- C. Proca règne ensuite. Il engendra Numitor et Amulius.
- D. Prise de force, la Vestale accouche de jumeaux.
- E. La prêtresse emprisonnée est placée sous bonne garde, et il ordonne de noyer ses enfants.
- F. Après avoir chassé son frère, Amulius règne.
- G. Il accumule crime sur crime.
- H. Pleine de douceur, elle se pencha vers les bébés et leur tendit ses mamelles ;
- I. Or, des montagnes avoisinantes, descend une louve assoiffée, elle perçut des vagissements et se laissa guider vers eux.
- J. Il assassine les fils de son frère et la fille de celui-ci, Rhéa Silvia, sous prétexte de l'honorer, il la fait Vestale : en la vouant à la virginité perpétuelle, il lui enlève tout espoir d'enfanter.
- K. elle les léchait encore quand le chef des troupeaux royaux les découvrit.

Activité 1 : Trouvez la traduction qui correspond en associant chaque paragraphe en latin à sa traduction. Pour vous aider, surlignez les mots latins et français que vous identifiez en vis à vis.

Activité 2 : Cherchez un ou deux mots français qui viennent étymologiquement de chaque mot latin en gras.

Activité 3 : Faites la liste des mots latins appartenant au champ lexical de la royauté.

Activité 4 : En vous aidant du texte latin, dites en latin :

1. Proca engendre Numitor et Amulius.
2. Amulius assassine Numitor et règne.
3. Amulius ordonne de noyer les enfants de Rhea Silvia.
4. Une louve assoiffée vient des montagnes environnantes.
5. Elle tend ses mamelles aux enfants.

Activité 5 : Mettre les phrases de l'exercice ci-contre au passé simple en français en les transposant au parfait en latin.